

一千零一日

第二卷



海菜夫王子的故事

甘肃少年儿童出版社

一千零一日

第二卷

海菜大王子的故事

万曰林 朱梦魁译

甘肃少年儿童出版社

一千零一日

(第二卷)

海菜夫王子的故事

万曰林 朱梦魁 译

甘肃少年儿童出版社出版

(兰州第一新村81号)

甘肃省新华书店发行 兰州八一印刷厂印刷

开本850×1168毫米 1/32 印张3.75 插页4 字数86,000

1991年8月第1版 1991年8月第1次印刷

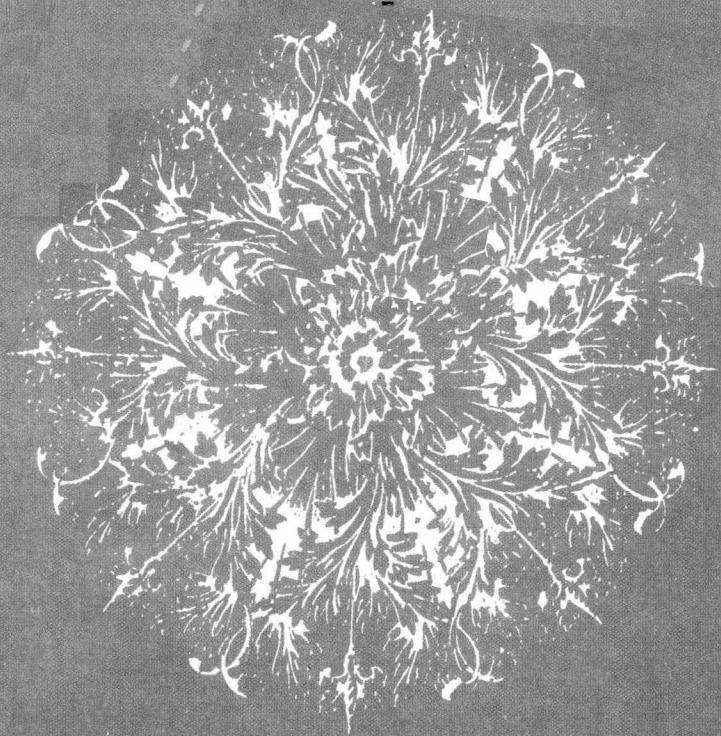
印数：1——60,420

ISBN 7-5422-0472-5/I·77 定价：2.15元

责任编辑：魏宏泽

装帧设计：胡亚权

插图：董兆惠



目次

海莱夫王子的故事·····	(3)
法达鲁拉王子的故事·····	(14)
商人马尔迈尔的故事·····	(62)
丹雅公主的故事·····	(75)

海萊夫王子的故事

海莱夫王子的故事

从前，统治鞑靼^①的国王名叫铁木尔，他的儿子海莱夫王子，既是勇敢的骑士，又有博学之才，臣民百姓们称他为“骑士之雄”。铁木尔国王经常同海莱夫王子商议大小国事，尊重和采纳他的意见。一天，铁木尔国王把海莱夫王子、宰相和谋臣策士召集起来，十分惶惑、不安地对他们说：“今天，华尔兹姆国王派来使臣，要我们缴纳大量的贡赋，并威胁说，如果我们拒绝纳贡，就要兴兵讨伐。他觊觎我们国家，已经准备了拥有两万骑兵的军队。我把你们召集在一起，想知道你们有何对策。宰相，你有什么主意？”

宰相说：“国王陛下，我以为纳贡可以拯救国家。”

铁木尔国王看了看军队统帅，问：“你看呢，军队统帅？”

军队统帅答道：“陛下，我主张准备迎战。”

国王又问司库官：“司库官，你有什么看法呢？”

司库官答道：“陛下，纳贡可保平安。至于国库，感谢真主，还算充实。”

然后，国王问大法官：“你有什么高见呢，大法官？”

大法官回答说：“如果我们想要和平就只有纳贡。”

国王又看了看警卫总监，问道：“警卫总监，我想听听你的意见呢？”

警卫总监回答说：“陛下，我主张迎战。”

^①古时的鞑靼国在中国和里海之间。

· 海莱夫王子的故事 ·

接着，国王又问大谋士说：“你是足智多谋，你说该怎么办呢？”

大谋士答道：“陛下，我以为纳贡为上策。华尔兹姆国王嗜杀成性，又拥有强悍的军队，再说一旦打起来，交战双方都会两败俱伤，那怕双方都强大有力。

剩下掌玺大臣了，国王问他：“你的主张呢，掌玺大臣？”

掌玺大臣答道：“陛下，我主张迎战。光荣战死胜于屈辱苟活。”

然后，国王又问他的儿子海莱夫王子：“海莱夫，我的儿子，大臣们的看法截然不同，用你的智慧和勇气来判断一下吧！”

海莱夫王子说：“父王陛下，毫无疑问，非迎战不可。”

国王沉吟一会儿说：“你们互相对峙的意见，正好是四个人对四个人。”

宰相说：“陛下，我们将听从您的旨意。”

国王坚决地说：“当然是迎战。”

这时，外面吹响了号角声，宣布又有人来向赛阿黛公主求婚。毛姬·芭赫尔马上停止讲故事。

第 81 日

毛姬·芭赫尔继续讲述鞑
靼国王和他的儿子海莱夫王子
的故事。

铁木尔国王也表示要迎战华尔兹姆国王。于是，铁木尔国王召见华尔兹姆国王的使臣，向他宣布御前会议的决定：鞑靼王国决不纳贡，一旦遭到侵犯，就坚决迎战。使臣走后，铁木尔国王再次召集谋臣策士和他的儿子海莱夫王子，对他们说：“为了应付华尔兹姆国王的突然进攻，我们现在就应该厉兵秣马准备迎战，你们以为如何？”

宰相回答说：“陛下，这是英明的决断！”

国王看了看军队统帅，问道：“军队统帅，你有多少抵御强敌的士兵？”

军队统帅答道：“陛下，有十万人。”

国王说：“我担心十万兵士无法抵御比我们强大的华尔兹姆的军队，怎么办呢？”国王看了宰相一眼说：“宰相，快给我出谋划策！”

宰相回答说：“我们应当和周围那些与我们友好的邻国联络，向他们陈述利害。华尔兹姆国王贪得无厌，一旦打败了我们，就要侵略他们。从而说服和请求他们发兵支援我们。”

·海莱夫王子的故事·

国王赞赏宰相的想法，然后又问军队统帅的意见，他答道：“这个主意太好了。陛下，如果事情顺利，我们至少能够得到五万援兵。”

国王问道：“谁去完成这个使命？”

海莱夫王子自告奋勇说：“父王，让我去吧。”

军队统帅建议说：“这一使命是否可交由宰相和大谋士去完成，因为这里正需要海莱夫王子征召应战的骑兵。”

国王同意军队统帅的意见。接着，军队统帅又满怀希望和信心地说：“如果一切顺利，我们将有十五万军队，只差五万军队就与华尔兹姆国王的军队势均力敌了。”

大法官提醒说：“我们忘记塞加西亚人了，他们也被迫向华尔兹姆国王进贡，他们对此早就忿懑在心。”

国王问道：“大法官，你的意见是……”

大法官说：“当然了，为了摆脱向华尔兹姆国王进贡，他们是不会拒绝和我们一起并肩作战的。”

军队统帅很兴奋地说：“这样，我们就又能得到五万援兵。”

国王立刻喜形于色，问道：“那么谁去和塞加西亚人联系？”

宰相说：“陛下，可派司库官去，因为他是塞加西亚大法官的女婿。”

司库官马上表示同意说：“陛下，我随时听候您的吩咐。愿真主保佑我成功！”

国王对他说：“不妨送给他们一些财物，感谢真主，我们的国库殷实丰裕。”

司库官答道：“遵命，陛下。”

然后，国王下令让警卫总监负责准备礼物和给养。”警卫总

监俯首表示遵命。接着，国王又对全体谋臣策士说：“快行动吧，切莫迟误拖延。我们从现在开始就要严阵以待。”

宰相出使诸邻友邦，向各国统治者请求援军，他取得了超出预料的成功。回到国内时，国王热切地迎接宰相说：“啊，真主护佑，我想你已顺利完成使命？”

宰相踌躇满志地说：“感谢真主，陛下！正如你所预言的那样。”

国王问道：“看来你是说服了他们？”

宰相答道：“我已经把他们说服了，陛下，援军正在进发途中。”

国王放心地问道：“有多少援军？”

宰相答到：“六万人。”

国王欢呼道：“好极了，好极了。”

宰相询问司库官出使塞加西亚的情况，国王答道：“他也取得了成功，塞加西亚人借给我们五万兵士，不过是雇佣的。”

宰相高兴地说：“知感真主的恩典。”

然后，国王询问华尔兹姆敌军的消息，宰相回答说：“他们的军队正朝我们开来，交战已不可避免。”

国王说：“是的，宰相，非打仗不可了。我们无法违背真主的旨意。”

这时外面吹响了号角，宣布又有人来向赛阿黛公主求婚。毛姬·芭赫尔马上停止讲故事。

第 82 日

毛姬·芭赫尔继续讲述鞑靼国王和他的儿子海莱夫王子的故事。

鞑靼国内，战鼓鸣响，号令传四方：“鞑靼人呀，打仗啰，打仗啰……”鞑靼人纷纷持刀操戈，奋起卫国保家。

华尔兹姆的军队冲过来，鞑靼人的军队迎上去，恶战开始了。两军一连几日酣战，每天从早厮杀到晚，却未见胜负。后来，华尔兹姆国王害怕了，担心他的军队远离本国，军需给养一旦耗尽难以补充，就要被打败。于是，他策划了一个离间计，派出奸细到受雇佣的塞加西亚军中谈判，许诺只要他们反叛铁木尔国王，就免去他们的贡赋。塞加西亚人答应了。

塞加西亚人一反叛，铁木尔国王的军队马上就战败了。华尔兹姆国王的军队攻陷城廓，戮杀百姓，十分残忍。铁木尔国王带着王后、海莱夫王子和众卫士，连忙逃跑。他们来到卡夫卡兹山下，刚刚坐下稍事休息，突然听到由远而近的马蹄声。国王惊惶地问海莱夫王子：“海莱夫，什么人朝我们来了？”

海莱夫王子抚慰国王道：“父王，不必害怕！我想他们是一群拦路抢劫的强盗，他们以为我们是有财有物的商人。”

国王大吃一惊：“劫路的强盗很难对付呀！”

王子又抚慰道：“感谢真主，我还带着宝剑，卫士们也有武器。”

国王说：“我的儿子，你的剑能顶什么，卫兵的武器又有什么用处？我看他们至少有二百人，而我们一共还不到五十人。”

王子望着扑过来的强盗，指着一个山洞对父王说：“请父王、母后赶快躲进山洞，由我和其他人抵挡他们。”

国王和王后躲进了山洞。强盗们猛扑过来，海莱夫王子和卫士们奋勇迎战。一场拼杀过后，卫士们全都战死了，王子也负了轻伤。强盗们把铁木尔国王的行李、财物、马匹和仪仗掳掠一空，又顺着来路逃之夭夭。

王子的伤势并不重，王后放了心。国王问海莱夫王子：“我的儿子，现在我们该怎么办呢？”

海莱夫王子悲伤地说：“我们只好徒步行走了。但愿真主引导我们！”

王后害怕地说：“在大山里走路？我们会死的！”

海莱夫王子安慰母亲：“母后，我们别无办法，只能忍受了。”

国王、王后和王子三人向前走着、走着，也不知道走了多少路。国王和王后累得实在走不动了，只好停下来休息。王后气喘吁吁地说：“完了，我累得快要断气了，一步也走不动了。”

国王也喘息未定：“我也快累死了。”

王后说：“我又饥又渴。”

国王绝望了：“让我们跳进面前这个山谷吧！免得遭受敌人的侮辱，那里就是我们三人长眠之地。”

王子反对说：“父王，别这样说，您对真主的信念到哪儿去了？真主绝不会遗弃我们。我们忍耐着慢慢地朝前走吧！”

他们疲惫不堪、步履艰难地继续向前走去。走着走着，王子

·海莱夫王子的故事·

突然兴奋得几乎忘掉了疲劳，高声喊道：“看哪！我们前方有一座城池。我不是说过吗，真主是绝不会抛弃我们的！”

精疲力尽的国王呼叫起来：“啊，我的主啊！”

王后早已瘫软无力，这时也缓过气来了，说：“我们已经走进了一片树林，我们应当弄点东西吃，再找点水喝。”

王子安慰她说：“快走吧，我们要下决心在天黑前赶到前面那个城池。”

他们又走了一段路程，离城池也越来越近了。他们找到了水和一些水果，吃饱喝足了，又休息了一会儿，王子就招呼国王和王后说：“现在，我们已经吃过喝过了，我们继续赶路吧。天就要黑下来了，我们离城池没多远了。看看吧，我们面前的路平坦易行了。”

国王打断了王子的话：“海莱夫，等等！我看到有个老人朝我们走来。”

王子问道：“在哪儿？”

国王指给王子说：“在你身后，你不要害怕，看上去他是个好人。记住，千万别对他说我们是什么人，让我去跟他搭话。”

这时外面吹响了号角，宣布又有人来向赛阿黛公主求婚。毛姬·芭赫尔马上停止讲故事。

第 83 日

毛姬·芭赫尔继续讲述鞑靼国王和他的儿子海莱夫王子的故事。

王子遵从告诫，由国王和近前的老人搭话。老人向他们问好，国王也向他致意，并问道：“长老，您是当地人吧？”

老人答道：“是的，我的兄弟。我的名字叫法达鲁拉。”

国王对他表示亲近，并向他打听这座城池的名字。法达鲁拉长老说：“这座城池叫米拉巴德，是安果利亚王国的京都。”接着，他又问国王说：“你们是异乡人吧？”

国王答道：“是的，我们是从远方来的商人。”

法达鲁拉长老又问：“你们从何地而来？”

国王说：“我们千里迢迢而来，我们的国家濒临里海。”

法达鲁拉长老说：“看得出，你们已经十分疲惫了。”

国王说：“是的，我们在路途中遇到了强盗，他们抢走了我们的货物、钱财、衣服和马匹。我们不得不在山里徒步而行，走得疲惫不堪，又迷了路，就走到这里来了。”

法达鲁拉长老怜悯地说：“你们真可怜！不过不管怎么样，应当感谢真主，你们总算保全了性命。”

国王深表歉意，说：“感谢你，法达鲁拉长老。”

· 海莱夫王子的故事 ·

法达鲁拉长老邀请国王一行说：“如果肯赏光的话，请到我家作客。”

国王答谢说：“谢谢，不打搅你了，我们还是自己想办法吧。”

法达鲁拉长老执意地说：“那怎么行呢？今天晚上就在我家里住一夜，明天早上你们再依靠真主的指引远行吧，早晨是吉祥的时刻。”

于是，铁木尔国王接受了法达鲁拉长老的邀请，和王后、海莱夫王子一起到他家里作客，受到他极为丰盛地款待。国王对他说：“我们真不知道怎样感谢你，法达鲁拉长老。”

法达鲁拉长老说：“不敢当，我的家就是你们的家，也许你们在我家里不一定住得舒适。”

海莱夫王子说：“象你这样的慷慨，是无与伦比的。”

法达鲁拉长老谦逊地说：“我的孩子，这是由于你们的光临。请告诉我，你们还有什么需求？”

国王说：“你给予我们的已经够多了。”

法达鲁拉长老离开他们时说：“如果你们不反对的话，我找一个裁缝给你们做些新衣服，你们的衣服已在长途跋涉中破烂不堪了。”

国王不安地说：“不，这太麻烦您了。”

法达鲁拉长老大度地说：“我请你们不要拒绝，就当是我送给你们的礼物。”

于是，法达鲁拉长老喊来一个侍从，对他说：“你去把裁缝阿卜杜·塔瓦布叫来。”

国王感激不尽：“法达鲁拉长老，你真是一位慷慨高尚的人。”

法达鲁拉长老谦和地说：“真主饶恕我，我只是做了我应该